



AGUAMARINA ESTACIONES / ESPAÑOL

*Había una vez una madre
que tuvo cuatro hijos;
primavera, verano, otoño e invierno.
La primavera trae flores,
verano, tréboles
otoño trae las uvas,
y el invierno, la nieve.
(Poema popular alemán)*

¿Qué ves aquí?

Nins® con chistera, y también sin, anillas, monedas, mates y una armonía rítmica de colores que nos recuerda a la naturaleza, a los cambios que se operan en ella según cada estación. Cuando las manos de un niño/a se acercan a este material ven más allá de lo que es, y al ser éstas quienes poseen el sentido máspreciado por los pequeños, tocan la textura de la madera, los bordes redondeados, las caras planas, los huecos. Las manos “ven” la calidad de un material que brilla por su calidez y naturalidad.

¿Qué se puede hacer con esto?

¿No lo ves? ¿No lo sientes? Déjame que te ayude a mirar con ojos y manos de niño/a...

Los Nins® y los complementos que los acompañan pueden representar la esencia de lo que está ocurriendo en la naturaleza.

La naturaleza es como un colorido álbum de imágenes que nos regala una preciosa escena mes tras mes. Da igual donde vivamos, en el campo o en la ciudad, cada estación tiene su propia belleza, colores y tesoros.

¿Y si los colocamos en una mesa de estación, en ese rincón de casa en el que podemos seguir el ciclo del año?

Será como traer un trocito del mundo exterior al interior de nuestro hogar, llenándolo de colores y otros elementos naturales que podemos atesorar.

Una pequeña mesa, una bandeja de madera, o incluso un plato grande facilitarán ese espacio que invita a los niños a recrear un **Mini Mundo**, un escenario en miniatura en el que pueden expresarse y jugar a través de sus mundos internos, pero que también les permitirá vivenciar y apreciar las muchas maneras en que la naturaleza de su entorno evoluciona y cambia.

Por eso cada set de la serie Estaciones evoca una estación y sus Nins® y complementos se impregnan de los colores del ciclo de la vida:

- En **verano** las frutas y verduras maduran, los días son radiantes y los campos se llenan de amarillos y dorados. Inmensos cielos despejados, el mar, la playa, el río: azules intensos.
- Los colores del **otoño** son cálidos y brillantes. Ocres, marrones anaranjados y frondosos verdes. Colores que se funden en una cadencia hermosa como las hojas de otoño que caen de los árboles.
- Cuando llega el **invierno** la naturaleza parece dormida y todo está cubierto de una capa de frío, los colores son tan nítidos y claros como el aire invernal. Blancos, azules, grises y violetas, colores rociados de heladas brillantes en los lugares que hace mucho frío...
- Hasta que unos meses más tarde en **primavera**, la vida renace, todo se llena de flores, nuevos animalitos y días de luz, aparecen los rosas, magentas, flamantes verdes y amarillos frescos y limpios.

Pero la mesa de estación es un elemento variable, que siempre está cambiando con objetos que van y vienen. Se puede complementar con todo tipo de pequeños tesoros y **Piezas Sueltas** que los niños encuentran aquí y allí: una piña, una piedra, unas hojas secas o una concha de mar, unas canicas o un trozo de tela... Pequeños trozos de mundo que sirven para estructurar y dar forma a ese microcosmos en el que los Nins® de cada estación asumen diferentes roles y personajes; ¿Has visto aquel Nin® con chistera violeta? Es el Rey Invierno, que baja por el camino de anillas y monedas de la montaña para traer el frío, ¿o es un Hada de primavera, que va dejando flores de colores a su paso? ¿Acaso será un duende? ¿O una ninfa del mar? ¡Ah, no! Es una mamá con sus hijitos que viven en el bosque...

Un kit de materiales que apenas esboza e insinúa todo un mundo imaginario de posibilidades, esas que nacen de un auténtico impulso interno propio de cada niño.

¿Lo ves ahora? ¿Lo sientes? Estamos ante la pura esencia del juego que no necesita más que un material perfecto para crear sin estereotipos; de las cosas insólitas que hay a nuestro alrededor; y de la mirada y el acompañamiento silencioso del adulto que se maravilla. Recuerda que los materiales son la excusa, porque el juego infantil es la esencia de la existencia y la expresión máxima de la vida. A través del juego los niños se abren paso al mundo y, si les dejamos, observaremos que nos dicen: soy, estoy y puedo. ¡Feliz juego!

*Once upon a time there was a mother
Who had four children;
Spring, summer, autumn, and winter.
Spring brings flowers,
Summer shamrocks
Autumn brings the grapes,
And winter, snow.
(German popular poem)*

What do you see here?

Nins® with and without a hat, rings, coins, “mates” and a rhythmic harmony of colors that reminds us of nature, the changes that operate in it according to each season. When the kid's hands approach this material they see beyond the colors, and with their sense of touch they can feel the texture of the wood, the round edges, the flat sides, spheres... Their hands can “see” the quality that shines not because of the colors but due to the warmth and natural origin of the material.

What can you do with this?

Don't you see? Don't you feel it? Let me help you look with child's eyes and hands ...

The Nins® and the complements that accompany them can represent the essence of what is happening in nature.

Nature is like a colorful album of images that gives us a beautiful scene month after month. No matter where we live, in the countryside or in the city, every season has its own beauty, colors and treasures.

And what if we placed them on a season table, in that corner of the house where we can follow the cycle of the year?

It will be like bringing a slice of the outside world into our home, filling it with colors and other natural elements that we can treasure.

A small table, a wooden tray, or even a large plate will give us that space that invites children to recreate a Small World, a miniature stage in which they can express themselves and play through their inner worlds, but that will also allow you to experience and appreciate the many ways in which the nature of your environment evolves and changes.

That's why each set in the series Seasons evokes a season and its Nins® and complements are impregnated with the colors of the cycle of life:

- In **summer** the fruits and vegetables mature, the days are radiant and the fields are filled with yellow and gold. Immense clear skies, the sea, the beach, the river: intense blues.
- The colors of **autumn** are warm and bright. Ogres, green orange and leafy browns. Colors that melt in a beautiful cadence like autumn leaves falling from the trees.
- When **winter** comes, nature seems asleep and everything is covered with a layer of cold, the colors are as clear as the winter air. White, blue, gray and violet, colors sprinkled with bright frost in places that are very cold ...
- Until a few months later in **spring**, life is reborn, everything is filled with flowers, new animals and days full of light, appear pink, magenta, fresh green and yellow fresh and clean.

But the season table is a variable element, which is always changing with objects that come and go. It can be complemented with all kinds of small treasures and **Loose Parts** that the children find here and there: a pinecone, a stone, some dried leaves or a sea shell, some marbles or a piece of cloth... Small pieces of the world used to structure and shape that microcosm in which the Nins® from each season assume different roles and characters. Have you seen that Nin® with a purple top hat? It is the Winter King, who goes down a path of rings and coins down the mountain to bring the cold, or is it a Spring Fairy, which leaves colorful flowers in its path? Is it a goblin? Or a sea nymph? Oh no... It's a mom with her little children who live in the woods...

A set of materials that just sketches and insinuates an imaginary world of possibilities, those that come from a real and internal impulse from each child.

Do you see it now? Can you feel it? We are face to face with the pure essence of the game that needs nothing more than a perfect material to create without stereotypes; with the extraordinary things that are around us; and with the silent gaze and company from the amazed adult. Remember that materials are the excuse, because children's play is the essence of existence and the highest expression of life. Children make their way into the world through the game and, if we let them, we will see that they are telling us: I am, I can and I'm able. Enjoy Playing!



- Juguets produïdes segons processos tradicionals i amb materials de proximitat. Cada peça de Grapat està acabada a mà i això fa que cadascuna sigui única. Els colors i el seu aspecte poden tenir lleugers canvis, igual que la vida mateixa, igual que tu. Amb el temps la fusta pot anar guanyant copets i petites cicatrius, voldrà dir que ha complert al funció d'hores de joc lliure i creatiu. Bona senyal! I des de Grapat ho celebrem. Mantinguin les peces en un lloc sec. Netejar amb un drap humit si és necessari.

- Juguines produïdes segons processos tradicionals i amb materials de proximitat. Cada peça de Grapat està acabada a mà i això fa que cadascuna sigui única. Els colors i el seu aspecte poden tenir lleugers canvis, igual que la vida mateixa, igual que tu. Amb el temps la fusta pot anar guanyant copets i petites cicatrius, voldrà dir que ha complert al funció d'hores de joc lliure i creatiu. Bona senyal! I des de Grapat ho celebrem. Mantinguin les peces en un lloc sec. Netejar amb un drap humit si és necessari.

- Toys produced according to natural processes and with local materials. Each Grapat piece is handmade and that makes it unique. The colors and aspects may vary but, after all, so does life and people. The wood can get some dents and cracks over time, which means that the pieces have achieved their purpose: lots of hours of creative playing. It is a good sign! We actually celebrate this here at Grapat! Keep the product in a dry place. Clean with a damp fabric if necessary.

Juguines Grapat SL – C/Colom, 75 (17761) Cabanes – Alt Empordà (Girona) - www.grapat.eu

Producto hecho en España / Producte fet a Espanya / Product made in Spain.

Es útil conservar la dirección del fabricante / És útil conservar la adreça del fabricant / Please keep the contact details of the producer.

Edad recomendada: + 12 meses / Edat recomendada: + 12 mesos / Recommended age: + 12 months.

Artículo fabricado bajo la norma de seguridad EN71, ASTM 963 y ISO 8124. / Article fabricat sota la norma de seguretat EN71, ASTM 963 et ISO 8124. / Product fabricated under the norm EN71, ASTM 963 and ISO 8124.